

ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

pri realizácii projektov budovania cyklistickej infraštruktúry

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky (ďalej len „Zmluva“)



Článok I Zmluvné strany

1. Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava

Právna forma: obec
Sídlo: Primaciálne námestie 1, P.O.Box 192, 814 99 Bratislava
IČO: 00 603 481
IČ DPH: SK2020372596
Zastúpená: doc. RNDr. Milan Ftáčnik, CSc., primátor
IBAN: SK897500000000025826343
SWIFT: CEKOSKBX
Kontaktná osoba: Ing. Michal Feik, poradca primátora

ďalej ako (Hlavné mesto alebo HLM)

a

2. Euroregión dunajskej iniciatívy

Právna forma: záujmové združenie právnických osôb
Registrácia: Register záujmových združení právnických osôb vedený Obvodným úradom v Bratislave, číslo spisu: OVVS2-2012/03601
Sídlo: Lazaretská 23, 811 09 Bratislava
IČO: 45 737 479
DIČ: 2820011469
Zastúpená: Mgr. Vladimír Pálfi, riaditeľ
IBAN: SK575600000009442618001
SWIFT: KOMASK2X
Kontaktná osoba: Mgr. Vladimír Pálfi, riaditeľ

ďalej ako (Euroregión alebo EDI)

na základe Memoranda o spolupráci medzi HLM a EDI zo dňa 21. júla 2014 uzatvárajú túto

Zmluvu o spolupráci pri realizácii projektov budovania cyklistickej infraštruktúry:

Článok I

Úvodné ustanovenia

1. Hlavné mesto vykonáva údržbu, revitalizáciu a značenie cyklistických ciest nachádzajúcich sa na území hlavného mesta ako verejnú potrebu spočívajúcu vo zvýšení bezpečnosti, plynulosti a atraktívnosti cyklistickej dopravy pre verejnosť.
2. Euroregión dunajskej iniciatívy je záujmovým združením právnických osôb. Presadzuje snahu o dosahovanie koordinovaného trvalo-udržateľného rozvoja v spoločenskej a hospodárskej oblasti, ako aj v oblastiach životného prostredia, kultúry a podpory realizácie procesov európskej integrácie.
3. Zmluvné strany sa zaväzujú vyvinúť maximálne úsilie pre to, aby ich spolupráca bola úspešná.

Článok II

Predmet Zmluvy

1. Predmetom Zmluvy je úprava spolupráce Zmluvných strán, ktorá má smerovať k realizácii budovania cyklistickej infraštruktúry (vrátane doplnkovej), konkrétne k umiestneniu hmotných a nehmotných diel v spádových oblastiach danej aktivity, a to:
 - a. EDI Lock point - prístrešok pre bicykle,
 - b. EDI Info points - informácie (nielen) pre cyklistov,
 - c. EDI Rest point - odpočívadlo pre cyklistov na cyklotrase Eurovelo,na území Hlavného mesta (ďalej len „Dielo“), ktorých realizáciu pre Hlavné mesto bezodplatne zabezpečí EDI v rozsahu, v ktorom budú k jednotlivým úsekom resp. ich častiam vydané všetky potrebné povolenia, súhlasy a iné rozhodnutia resp. prejavy vôle a EDI bude nimi disponovať. Špecifikácia Diela sa nachádza v prílohe č. 1 tejto Zmluvy, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.
2. Hlavné mesto záväzne vyhlasuje, že poskytlo a/alebo včas poskytne Euroregiónu všetky jemu dostupné relevantné informácie a dokumenty potrebné na zabezpečenie realizácie Diela a/alebo realizáciu Diela v súlade s platnými právnymi predpismi, zmluvnými a inými právnymi vzťahmi týkajúcimi sa Dielom dotknutých úsekov cyklistických ciest a existujúcim právnym stavom.

Článok III

Práva a povinnosti Zmluvných strán

1. Hlavné mesto sa zaväzuje:
 - a) vo vlastnom mene a na vlastný účet osloviť Dielom dotknuté subjekty, vrátane všetkých príslušných úradov, a požiadať o vydanie a zabezpečiť vydanie všetkých povolení, súhlasov a iných rozhodnutí resp. prejavov vôle potrebných na zabezpečenie realizácie a/alebo na realizáciu Diela, a to prostredníctvom osoby oprávnenej v zmysle článku IV. ods. 3 Zmluvy, tak, aby bola realizácia Diela v súlade s platnými právnymi predpismi a zmluvnými a inými právnymi vzťahmi týkajúcimi sa Dielom dotknutých úsekov cyklistických ciest;

- b) odovzdať a/alebo preukázať Euroregiónu získanie povolení, súhlasov a iných rozhodnutí resp. prejavov vôle potrebných na zabezpečenie realizácie a/alebo na realizáciu Diela;
- c) poskytnúť Euroregiónu pri realizácii a/alebo zabezpečovaní realizácie Diela maximálnu možnú súčinnosť a podporu, najmä administratívnu, technickú, informačnú a všetky potrebné informácie a dokumenty (napr. poskytnúť katastrálnu mapu, územný plán mesta, atď.) a pod.;
- d) zohľadňovať potreby a možnosti Euroregiónu pri zabezpečovaní realizácie Diela a konať urýchlene v záujme zabezpečenia realizácie Diela;
- e) bez zbytočného odkladu informovať Euroregión o nesprávnosti alebo nevhodnosti jeho pokynov alebo postupu vrátane rozporu s právami a povinnosťami Hlavného mesta týkajúcimi sa Dielom dotknutých úsekov cyklistických ciest vyplývajúcimi najmä zo všeobecne záväzných právnych predpisov a zmlúv s tretími osobami;
- f) zdržať sa akéhokoľvek konania, ktoré by mohlo znemožniť alebo sťažiť realizáciu Diela;
- g) v prípade akýchkoľvek komplikácií súvisiacich so zabezpečením realizácie a/alebo realizáciou Diela aktívne a bez zbytočného odkladu podporiť Dielo a jeho realizáciu, najmä na verejnosti a/alebo v médiách, ako aj pomáhať vysvetľovať technické riešenia, konkrétne opatrenia, prípadne komplikácie spojené s realizáciou;
- h) umožniť prezentáciu, zabezpečiť umožnenie prezentácie a/alebo prezentovať spoluprácu Zmluvných strán na zabezpečení realizácie Diela a Projektu v zmysle článku V tejto Zmluvy.

2. Euroregión sa zaväzuje:

- a) zabezpečiť realizáciu Diela na svoje náklady, a to v rozsahu, v akom bude disponovať všetkými povoleniami, súhlasmi a inými rozhodnutiami resp. prejavmi vôle potrebnými na zabezpečenie realizácie a/alebo na realizáciu Diela vo vzťahu k jednotlivým úsekom cyklistických ciest resp. ich častiam;
- b) zabezpečiť realizáciu Diela za podmienok stanovených v tejto Zmluve v súlade s platnými právnymi predpismi a technickými normami a s prihliadnutím na požiadavky Hlavného mesta;
- c) poskytnúť Hlavnému mestu na jeho žiadosť informácie o stave realizácie Diela;
- d) v prípade, že ešte pred dokončením Diela odstúpi od Zmluvy alebo Zmluvu vypovie z akéhokoľvek dôvodu, úseky resp. časti úsekov cyklistických ciest, ktorých sa dovedy vykonané práce na Diele dotkli, dať do užívania schopného stavu, ktorý bude zodpovedať platným právnym predpisom a technickým normám alebo minimálne do stavu, v akom sa tieto úseky resp. časti úsekov nachádzali pred začatím prác na Diele.

Článok IV Ďalšie podmienky spolupráce

1. Zmluvné strany budú v rámci ich spolupráce pri zabezpečovaní realizácie Diela postupovať s odbornou starostlivosťou a uskutočňovať činnosti smerujúce k dosiahnutiu deklarovaných cieľov riadne a včas.
2. Zmluvné strany si budú navzájom poskytovať potrebnú súčinnosť pri plnení záväzkov v rámci ich spolupráce pri zabezpečovaní realizácie Diela, a to aj v prípade, že tieto nie sú výslovne upravené v tejto Zmluve, ale sú potrebné na dosiahnutie účelu tejto spolupráce. Zmluvné strany súhlasia, že pokiaľ bude možné a spravodlivé požadovať od ktorejkoľvek z nich prijatie a vykonanie výslovne neupravených opatrení a úkonov, ktoré budú potrebné alebo žiaduce na splnenie účelu ich spolupráce, takéto opatrenia a úkony vykonajú bez zbytočného odkladu.
3. Zmluvné strany budú vzájomne pravidelne hodnotiť ich spoluprácu a proces zabezpečovania realizácie Diela na stretnutí kontaktných osôb Zmluvných strán. Na tento účel je kontaktnou osobou za Hlavné mesto poradca primátora **Ing. Michal Feik**, email: michal.feik@bratislava.sk, a kontaktnou osobou za Euroregión riaditeľ **Mgr. Vladimír Pálfi**, vladimir.palfi@gmail.com. V prípade zmeny kontaktných osôb a/alebo údajov o kontaktných osobách sú Zmluvné strany povinné sa navzájom o týchto zmenách bezodkladne písomne informovať, najmenej v rozsahu meno a priezvisko, emailová adresa, telefónne číslo.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že Euroregión má právo výberu zhotoviteľov a/alebo dodávateľov, prostredníctvom ktorých zabezpečí realizáciu Diela. Poskytnutie informácií Euroregiónu zhotoviteľom a/alebo dodávateľom potrebných na zabezpečenie realizácie a/alebo realizáciu Diela, a to aj v rámci predzmluvných rokovaní s nimi, sa nepovažuje za porušenie povinnosti mlčanlivosti podľa ods. 6 tohto článku Zmluvy.
5. Touto Zmluvou nie sú dotknuté povinnosti ani zodpovednosť Hlavného mesta voči tretím osobám týkajúce sa Dielom dotknutých úsekov cyklistických ciest vyplývajúce mu zo všeobecne záväzných právnych predpisov a/alebo iných právnych či zmluvných vzťahov.
6. Zmluvné strany sa zaväzujú počas trvania zmluvného vzťahu z tejto Zmluvy ako aj po jeho skončení zachovávať mlčanlivosť o všetkých informáciách o ich spolupráci ako aj o informáciách, ktoré sa jedna Zmluvná strana dozvie o druhej Zmluvnej strane pred uzavretím tejto Zmluvy a počas zmluvného vzťahu s ňou a v súvislosti s rokovaniami medzi Zmluvnými stranami (ďalej len „**Informácie**“), s výnimkou Informácií obsiahnutých v tejto Zmluve, ktorá sa v zmysle zákona povinne zverejňuje v rozsahu podľa článku VIII ods. 1 Zmluvy, a Informácií, na ktorých zverejnení a/alebo použití na konkrétny účel sa Zmluvné strany dohodli, a v rovnakom rozsahu zaviazat' mlčanlivosťou svoje organizačné zložky, zamestnancov, ako aj iné dotknuté osoby.
7. Majetok, ktorý bude počas spolupráce definovanej v tejto Zmluve o spolupráci nadobudnutý Zmluvnými stranami ostáva vo vlastníctve Euroregiónu. Presun vlastníckeho práva na hnutelný či nehnuteľný majetok medzi Zmluvnými stranami z titulu tejto Zmluvy o spolupráci je vylúčený.

Článok V

Prezentácia spolupráce

1. Zmluvné strany sa dohodli, že budú prezentovať svoju spoluprácu na zabezpečení realizácie Diela. Na tento účel sa Hlavné mesto zaväzuje umožniť a/alebo zabezpečiť umožnenie prezentácie Euroregiónu na všetkých súčastiach Diela po dobu 5 rokov, a to formou a v rozsahu dohodnutom Zmluvnými stranami, ako aj umožniť a/alebo zabezpečiť umožnenie pravidelnej obnovy resp. aktualizácie tejto prezentácie po vyššie uvedenú dobu.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že budú prezentovať svoju spoluprácu na zabezpečení realizácie Diela vo všetkej komunikácii týkajúcej sa Diela a/alebo cyklistických ciest, ktorých sa Dielo týka, a to najmä ústnej, písomnej a grafickej, ako aj na webovom sídle (internetovej stránke) Hlavného mesta v časti týkajúcej sa cyklistických ciest, ktorých sa Dielo týka a webovom sídle (internetovej stránke) Euroregiónu. Hlavné mesto sa zaväzuje každú ním plánovanú prezentáciu a jej obsah vopred odsúhlasiť s Euroregiónom.
3. Hlavné mesto sa zaväzuje s dostatočným časovým predstihom pozývať a dať možnosť vystúpiť zástupcom Euroregiónu na tlačových konferenciách a propagačných akciách týkajúcich sa Diela. Rovnako bude Euroregión propagovať hlavné mesto pri všetkých aktivitách súvisiacich s Dielom.
4. Prípadná ďalšia prezentácia spolupráce Zmluvných strán na zabezpečení realizácie Diela bude predmetom dohody Zmluvných strán.
5. Prezentácia spolupráce Zmluvných strán v rozsahu podľa tohto článku a v súlade s týmto článkom Zmluvy nie je porušením povinnosti zachovávať mlčanlivosť v zmysle článku IV ods. 6 Zmluvy.

Článok VI

Doba trvania a zánik Zmluvy

1. Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
2. Zmluvné strany vyvinú maximálne úsilie na to, aby bolo Dielo dokončené do 31.10.2012.
3. Možnosť ukončenia Zmluvy je dohodou Zmluvných strán alebo výpoveďou z akéhokoľvek dôvodu.

Článok VII

Záverečné ustanovenia

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu všetkými Zmluvnými stranami a účinnosť v súlade s § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Občiansky zákonník**“) dňom nasledujúcim po dni zverejnenia Zmluvy na webovom sídle Hlavného mesta ako povinnej osoby v súlade s § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Zákon o slobode informácií**“). Hlavné mesto sa zaväzuje Zmluvu zverejniť v súlade so Zákonom o slobode informácií, pričom príloha č. 1 tejto Zmluvy sa v zmysle § 5a ods. 4 Zákona o slobode informácií nezverejní, a bezodkladne po zverejnení Zmluvy vydať

Euroregiónu písomné potvrdenie o zverejnení Zmluvy v súlade s vyššie uvedenými právnymi predpismi.

2. Zmluva je vyhotovená v šiestich rovnopisoch s platnosťou originálu, pričom dva obdrží Euroregión a štyri Hlavné mesto.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že k zmene Zmluvy môže dôjsť len na základe vzájomnej dohody Zmluvných strán formou písomného dodatku k Zmluve, alebo ak to bude vyplývať zo zmien a doplnkov platných všeobecne záväzných právnych predpisov, čo Zmluvné strany taktiež upravia v písomnom dodatku k Zmluve.
4. Pokiaľ nie je uvedené inak, v prípade, ak je alebo ak sa preukáže, že niektoré z ustanovení Zmluvy (alebo jeho časť) je neplatné, neúčinné alebo nevykonateľné, takáto neplatnosť, neúčinnosť alebo nevykonateľnosť nemá za následok neplatnosť, neúčinnosť a nevykonateľnosť ďalších ustanovení Zmluvy (alebo zostávajúcej časti dotknutého ustanovenia) alebo samotnej Zmluvy. V prípade, ak sa preukáže, že niektoré z ustanovení Zmluvy (alebo jeho časť) je neplatné, neúčinné alebo nevykonateľné, Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu nahradiť takéto ustanovenie (jeho časť) novým platným, účinným a vykonateľným ustanovením tak, aby bol zachovaný účel, sledovaný uzavretím Zmluvy a dotknutým ustanovením.
5. Vzťahy upravené touto Zmluvou sa spravujú Občianskym zákonníkom a ostatnými relevantnými platnými právnymi predpismi. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade akýchkoľvek sporov vyplývajúcich z tejto Zmluvy alebo vzniknutých na základe tejto Zmluvy bude ich riešenie v právomoci príslušných slovenských súdov za použitia slovenského práva.
6. Osoby, ktoré podpisujú túto Zmluvu vyhlasujú, že sú oprávnené konať v mene Zmluvnej strany a túto Zmluvnú stranu zaväzovať.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že túto Zmluvu uzavreli slobodne a vážne, nie v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok a ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená. Zmluvné strany si Zmluvu prečítali, porozumeli jej a nemajú proti jej forme a obsahu žiadne námietky, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislavy
doc. RNDr. Milan Ftáčnik, CSc., primátor

Euroregión dunajskej iniciatívy
Mgr. Vladimír Pálfi, riaditeľ

Príloha č. 1: Vymedzenie Diela

Účelom projektu je podporovanie regionálneho rozvoja, v tomto prípade s dôrazom na slovensko-rakúsky pohraničný región. Oblasť podpory, ktorú tento projekt reflektuje, je najmä budovanie doplnkovej cyklistickej infraštruktúry, ako však i rozvoj cestovného ruchu, medzištátna, cezhraničná a medziregionálna spolupráca v oblasti regionálneho rozvoja v záujme trvalo udržateľného rozvoja regiónu či rozvoj telesnej kultúry, športu a turistiky. Tento projekt si kladie za úlohu zviditeľniť a zveľadiť pomerne obľúbený a rozmach zažívajúci cyklistický šport v oblasti územia širšieho okolia Bratislavy a rakúskej spolkovej krajiny Burgenland. Popri podpore cyklistického športu projekt podporuje zintenzívnenie cestového ruchu, nakoľko návštevníci zo Slovenska a Rakúska (aj z iných krajín) spoznávajú miesto realizácie projektu (Bratislava) a jeho širšie (cezhraničné) okolie a budú mať záujem ho spoznať ešte bližšie. Pozitívna skúsenosť z úžitku trvalej hodnoty, ktorú tento projekt vygeneruje, bude motivovať návštevníkov k opätovným návštevám.

a) EDI Lock point - prístrešok pre bicykle - Cieľom projektu je vytvoriť chránený a uzamykateľný prístrešok pre bicykle na hlavnej železničnej stanici v Bratislave. Prístrešok bude konštruovaný ako klieť so striedkou proti dažďu, s oplotením zo všetkých štyroch strán. Pre každý bicykel bude vytvorený osobitný box s dvierkami - bude tak možné zamknúť nielen bicykel, ale aj box ako taký. Obdobné systémy sú v zahraničí veľmi populárne a umožňujú cestujúcim bezpečne si uzamknúť bicykel a prejsť si pešo (prípadne verejnou dopravou) zaujímavé miesta v okolí, ako napríklad historické a kultúrne pamiatky a následne sa vrátiť naspäť k bicykli. Výhodou uzamykateľných boxov je, že umožnia zamknúť nielen bicykel, ale aj batožinu, ktorú prakticky všetci cykloturisti nosia so sebou na nosičoch.

b) EDI Info points - informácie (nielen) pre cyklistov - Cieľom projektu je zvýšiť informovanosť (nielen, ale najmä) cyklistov o atrakciách slovensko-rakúskeho pohraničia prostredníctvom vytvorenia a osadenia informačných tabúľ. Tabule budú obsahovať 1) mapy cyklistických trás medzinárodného, mestského aj lokálneho charakteru, vrátane odporúčaných trás; 2) vyznačenie záujmových turistických bodov, atrakcií, pamiatok a iných zaujímavostí; 3) popis vybraných záujmových bodov. Lokality pre osadenie tabúľ sme vybrali pozdĺž medzinárodných cyklotrás Eurovelo 6 (Berg-Čunovo) a Eurovelo 13 (cyklomost Slobody – Devín – dunajská hrádza) na križovatkách cyklotrás (most Lafranconi, most SNP, Prístavný most, Devín, Karloveské rameno, Rusovce, Čunovo, Zimný prístav a pod.).

c) EDI Rest point - odpočívadlo pre cyklistov na cyklotrase Eurovelo - Cieľom tohto projektu je zlepšiť cyklistickú infraštruktúru v Bratislave pre medzinárodných aj slovenských cykloturistov a zvýšiť atraktivitu regiónu pre cykloturizmus ako fenomén poslednej dekády. Prostredníctvom vytvorenia odpočívadla s lavičkami a stojanmi pre cyklistov prichádzajúcich do Bratislavy, resp. prechádzajúcich cez Bratislavu, poskytnutím základnej informácie o Bratislave, Bratislavskom kraji, lokálnych turistických atrakciách a cyklotrasách v regióne, a v neposlednom rade vytvorením jednoduchého servisného centra pre cyklistov (základné náradie, cyklopumpa, zdvihák pre bicykel) máme záujem prostredníctvom vytvorenia trvalej hodnoty prispieť k rozvoju slovensko-rakúskeho pohraničného regiónu.